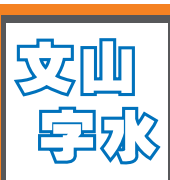




# 《射鵰》巧用詩詞 貫穿恩怨情仇



「一代宗師」金庸（查良鏞）的武俠小說中，武打場面和招數對決引人入勝，尤其在《射鵰英雄傳》中，東邪黃藥師的「彈指神通」、南帝段皇爺的「一陽指」、西毒歐陽鋒的「蛤蟆功」、北丐洪七公的「降龍十八掌」都各擅勝場，各有千秋，但在《華山論劍》中卻不及中神通王重陽，這些內容帶給讀者們不少茶餘飯後談話的題材。

大場面的武打，很多讀者首選《天龍八部》中喬峰血戰聚賢莊，真的打得血肉橫飛、驚心動魄；再說到《倚天屠龍記》裏，六大門派圍攻光明頂，也血戰連場，大家聚魚張無忌的「乾坤大挪移」力戰群雄。

金庸筆下，很多人物角色的性格和武功招式，都各具特色，寫來十分細膩，甚至有作家以專門著作去歸納分析。同時，大家也不會忽略金庸筆下的愛情故事，這些故事同樣令讀者回味、惋惜。

## 女魔頭吟情詩 形成強烈對比

金庸經常引用文學經典或詩詞歌賦，讓讀者領受更深。最經典的，要算《神鵰俠侶》中的赤練仙子李莫愁。她算是殺人不眨眼的魔頭，初登場時已

給人一種壓迫感。她從數里外，口中唱着「問世間、情為何物？直教生死相許」三句，但每吐一字，聲音已近十餘丈，到了大門前，緊閉的大門連門栓也被碎飛。情深款款的詩詞，與即將到來的殺戮成強烈對比。

李莫愁所唱的詞，出自金代大詩人元好問的《摸魚兒·雁丘詞》，講離離雁以殉情，生死相隨。這對「老翅幾回寒暑」的「天南地北雙飛客」，都是「癡兒女」。失去伴侶後，「渺萬里層雲，千山暮雪，隻影向誰去？」雁也不想形單隻影，情願以死相殉，人又怎能無情呢？

《神鵰俠侶》一書中，楊過最厲害的武功，就是「黯然銷魂掌」，其出自南朝詩人江淹名作《別賦》中首兩句：「黯然銷魂者，唯別而已矣」，也是頗具文學氣息。

或者很多人沒有留意那首《四張機》，它其實推動和貫穿《射鵰英雄傳》中很多情節，最初出現在書中第二十九回〈黑沼隱女〉，講郭靖帶着黃蓉去尋南帝段皇爺治傷，在黑沼中遇到隱居於此的瑛姑，即段皇爺的劉貴妃。她見郭、黃二人如此恩愛，不禁有所感觸，唱出《四張機》一曲，內容是：

四張機。鴛鴦織就欲雙飛。可憐未老頭先白，春波碧草，晚寒深處，相對浴紅衣。

這首詞郭靖不是第一次聽到，原來他曾在桃花島



圖為電視劇版《射鵰英雄傳》(2017年)劇照。資料圖片

上聽老頑童周伯通在神志不清時唸過的。這首詞就牽連着瑛姑、周伯通和段皇爺(即一燈大師)三人之間的恩怨情仇。一句「可憐未老頭先白」相當感人，難怪瑛姑也一頭白髮了。

《四張機》原是《九張機》的部分。《九張機》是詞牌名，所以作者有多個，內容各有不同，現將其餘部分記述下來：

- 一張機。織梭光景去如飛。蘭房夜永愁無寐，嘔嘔札札，織成春恨，留着待郎歸。
- 兩張機。月明人靜漏聲稀。千絲萬縷相繫繫，織成一段，回紋錦字，將去寄呈伊。
- 三張機。中心有朵杏花兒。嬌紅嫩綠春明媚，君須早折，一枝濃艷，莫待過芳菲。
- 五張機。芳心密與巧心期。合歡樹上枝連理，雙頭花下，兩同心處，一對化生兒。
- 六張機。雕花鋪錦半離披。蘭房別有留春計，爐添小篆，日長一線，相對繡工遲。
- 七張機。春蠶吐盡一生絲。莫教容易裁羅綺，無端剪破，仙鸞綵鳳，分作兩邊衣。

八張機。織纖玉手住無時。蜀江濯盡春波媚，香囊遺麝，花房繡被，歸去意遲遲。

九張機。一心長在百花枝。百花共作紅堆被，都將春色，藏頭裏面，不怕睡多時。

這首《四張機》何嘗不是牽連郭靖、黃蓉二人的愛情糾紛？郭靖不願違背與華華公主的婚約，遠赴大漠，隨蒙古大軍西征，黃蓉也喬裝混隨丐幫弟子魯有腳一眾而行。一晚，魯有腳突向郭靖獻上一畫，畫中畫了一個容顏憔悴的少女，愁坐織布機前織絹，面目宛似黃蓉。畫上題了兩首小詞，一首是上文的《七張機》，另一首題為《九張機》，相信是金庸依規律仿作。內容是：

九張機。雙飛雙葉又雙枝。薄情自古多離別。詞簡意深，郭靖一定看得懂，也一定看得肝腸寸斷。黃蓉對郭靖之深情和怨懟，何嘗不是與瑛姑一樣呢？

●雨亭(退休中學中文科教師，從事教育工作四十年)

## 析字聯饒富意趣 體現作者巧思



介紹：本專欄將陸續刊登古今名聯，介紹其內容及由來，分析其格式與作法，讓讀者認識對聯的體式，並感受所選作品的情味和趣味，體味中華文化藝術的優秀面。

有些對聯運用了拆字、諧音、雙關、迴文等手法寫成，妙趣橫生，展現創作者不凡的才思。

本期所選兩則對聯均為析字聯(又稱拆字聯)。作者抓緊漢字字形結構可以拆開和組合的特點，巧妙地寫成饒富意趣的佳作，讓人拍案叫絕。

此木為柴山山出  
因火成烟夕夕多

這則對聯把四個合體字分別拆成兩個獨立成字的部件，並巧妙地將這些字組合在一起，成為意思完整的對句。

「此木」二字組合起來就是「柴」字，「山山」疊加而成「出」字；「因火」合併變成「烟」字，「夕夕」相加則為「多」字。

此聯充分發揮了漢字結構的特點，包括將上下結構的「柴」字，還有左右結構的「烟」字各分析成兩個字，並組成上下兩聯。上聯句末「山山出」和下聯句末「夕夕多」更是上下結構同字疊加，字字相對。

析字聯精妙之處在於析字的同時，意思要合情合理。此聯先點出這種木料在每座山上都可取得，可以拿去當柴燒；然後由木柴聯繫生火，從而指出每逢傍晚時分，村莊裏家家戶戶生火做飯，裊裊炊烟縈繞於暮色之中，流露出簡單質樸的生活意趣。

上、下聯的意思連貫，如流水直下，這種對聯方式稱為「流水對」，又叫「串對」。此聯的拆字方式和意思表達均自然流暢，堪稱妙品。

凍雨洒窗，東二點，西三點  
切瓜分客，橫七刀，豎八刀

此聯精妙處在於每聯第二、三句均由首句某些文字分析而來。上聯說窗外正下着雨，冷雨洒於窗前，東面雨兩點，西面雨三點；下聯指室內主人正切瓜招待客人，橫切了七刀，直切了八刀。

蔣燾是明代文學家，自小才思敏捷，善於對聯。據說有一天他家中來了客人，當時窗外正下着小雨，客人便藉窗外境況出題，以「凍雨洒窗，東二點，西三點」為上聯。

這樣的上聯確實奇巧難對，難怪蔣燾起初亦無言以對，後來他因「切瓜」一幕而靈機一觸，巧妙地對出下聯：「切瓜分客，橫七刀，豎八刀」。

上聯把第一個字和第三個字分拆，分別組成後面兩句：「凍」分拆為「東二點」，「洒」分拆為「西三點」；下聯以同樣的方式創作，把第一個字「切」分拆，寫成第二句「橫七刀」，把第三個字「分」分拆，寫成第三句「豎八刀」。「橫」呼應由「七」和「刀」以左右結構組成的「切」字，「豎」呼應由「八」和「刀」以上下結構組成的「分」字。

此聯妙用拆字方法入聯，既展現蔣燾及客人的才情，又切合他們眼前的情境，饒富生活趣味。

●本文內容由教育局課程發展處中國語文教育組提供

## 文自由戲

香港宴席的第一道菜通常是「鴻運乳豬」——烤得紅彤彤的乳豬，有時更會插上還在閃動的LED燈泡，老套得來又帶點喜感的造型，十分配合喜慶的場合。不過，「烤乳豬」一般是北方的說法，在粵省通常稱作「燒乳豬」。

### 烤字寫法自齊白石起

上世紀七八十年代的《燕山夜話》第五卷(馬南邨著)有一篇〈烤字考〉，裏面提及：「烤肉宛有齊白石所寫的一個招牌，寫在一張宣紙上，嵌在鏡框裏。文曰：『清真烤肉宛。』在正文與題名之間，夾註了一行小字(看那地位，當是寫完後加進去的)，曰：『諸書無烤字，應人所請，自我作古。』」言下之意是「烤」的寫法是自齊白石起。

事實上，《康熙字典》確實也沒有收錄「烤」字，它的原字應該是「煨」字。這個「煨」字，《康熙字典》引了南朝蕭梁時代顧野王的《玉篇》解釋道：「燥也」，又引北宋《廣韻》闡釋道：「火乾」，並指出讀音當為「苦浩切，音考」，即「烤」的發音。至於最早把「煨」用在食物製作上，當屬《齊民要術》。其卷第八「八和齋第七十三」引漢《食經·作醬法》說：「熱搗芥子，細篩取屑……微火上攪之。少燻，覆甌瓦上……」，這裏「少燻」，就是「稍為烘烤」的意思。

不管怎樣，現在廣東人一般喚「烤乳豬」作「燒乳豬」。有趣的是，作為浙江錢塘縣人的袁枚卻在他的《隨園食單》把「烤乳豬」喚作「燒小豬」，估計是用了當時廣東人的說法。袁枚說「小豬一個，六七斤重」，這比今天常見的乳豬重一點。待去清乳豬的毛後，便又在烤架上以「炭火炙之」。烤的時候，必須「四面齊到」，內外上下都要烤到「深黃色」，並且要一邊在豬皮上塗「奶酥油」。袁枚強調「燒小豬」的口感以「酥」最為上，其次是「脆」，最下是「硬」。

比照《隨園食單》上的做法，大抵跟今天的大同小異。不過，可能因為袁枚沒有太過詳細說明，所以有些位置還是有點不清楚。今天的「烤乳豬」一般在上叉燒前要先調味，然後上鈎滾水，接着要上「皮水」。這個「皮水」是由麥芽糖、醋、大紅浙醋、米酒等材料混合調成。

### 「刷油」工序決定「燒小豬」口感

《隨園食單》沒有很清楚說明「燒小豬」是「光皮」還是「麻皮」。「光皮」，是指乳豬的皮質光滑，油亮溜光，十分好看；「麻皮」，則指乳豬的皮有一點點由「爆油」造成的凹凸不平，吃起來口感酥鬆化。而造成兩者差異的主因在於「焙皮」以後的烤製過程的「刷油」工序——「麻皮」需要在「鬆針」之後，再不斷刷油，急速提升豬皮的溫度，讓逼出的油(即油爆)的氣泡疏鬆表皮，造成芝麻一般的凹凸不平。

《隨園食單》說「燒小豬」要在「皮上慢慢以奶酥油塗之，屢塗屢炙」，又說「食時酥為上」，所以估計很可能就是「麻皮」。

●葉德平博士，香港教育大學「文化傳承教育與藝術管理榮譽文學士」課程統籌主任、「戲曲與非遺傳承中心」副總監，曾出版多本香港歷史、文化專著。

## 袁枚愛吃「燒小豬」色香味全口感酥脆



「鴻運乳豬」。資料圖片

## 文苑英華

## 孝道文化代代傳 促進家庭和睦

中國人自古重視孝道，筆者學校也有教導學生孝道的概念，例如：教導初小同學「父母呼，應勿緩；父母命，行勿懶」這句來自《弟子規》的吩咐，也教導中學同學「父母唯其疾之憂」這句來自《論語》的道理，兩句說話是在教導兒女聽從父母，不要令他們擔心——謹記做好兒女之本分，免得加添父母的麻煩，父母單單為兒女的健康操心，已足夠他們承受了。

筆者在求學時期，曾接觸過《慈烏夜啼》、《燕詩》、《木蘭辭》等這些與孝道相關的文學作品。

《慈烏夜啼》講述幼小的烏鴉痛失母親，這孤鳥留守在母親哺育自己的樹林，「晝夜不飛去，經年守故林」，還悲鳴不已，「夜夜夜半啼，聞者為霑襟。」《論語》有云：「父母之年，不可不知；一則以喜，一則以懼。」要珍惜眼前的父母，對他們時常關心，以免愛得太遲。

《燕詩》講述燕子長大後背離父母，繼而墮入愛河、築起愛巢、交配產卵、孵卵哺育、雛燕成長，雛燕長大後又離巢而去。一隻燕子十分悲傷，「雌雄空中鳴」，卻無功而還，「聲盡呼不歸」，卻入空巢裏，啾啾終夜悲」。作者於是重提：「燕燕爾勿悲，爾當反自思；思爾為雛日，高飛背母時，當時父母念，今日爾應



古代二十四孝故事之賊窟救親。網上圖片

知。」中國人有句說話：「簷前雨滴水，點滴不分差。」好好孝順父母，為下一代立下孝順的榜樣，好讓他們一代一代傳承孝道。

《木蘭辭》從「唧唧復唧唧」的織布聲和女兒的嘆息聲揭開文章序幕，然後記述可汗點兵的迫切、女兒代父從軍的決心、攀山過嶺打仗的悲壯、凱旋回來天子策勳賞賜的熱鬧、渴望快快回家恢復女兒身份的心情。

### 「臥冰求鯉」屬愚孝

古代有些故事雖然都是在提倡孝道，但不得不說是愚孝。有沒有聽過「臥冰求鯉」、「割肉還母」等極其瘋狂的孝道故事？赤身臥冰，未得到鯉魚，身體已經凍僵了；割肉還母，只會令自己身體傷殘，細菌感染；這不但違反「身體髮膚，受之父母，不

敢毀傷」的原則，而且自毀身體，日後由誰來照顧父母？還是由父母來照顧自己？

《論語》說過：「生，事之以禮；死，葬之以禮，祭之以禮。」明確指出孝是人一生都不能違反的原則，父母生前盡孝，死後以葬禮示孝，日後還要把父母記掛在心，常常祭祀。《論語》又說：「今之孝者，是謂能養，至於犬馬，皆能有養，不敬，何以別乎？」兩句文言格言合併起來，便是對父母持久地敬的意思。

然而，「相見好，同住難」，朝夕相處，難免意見不合並發生摩擦。《論語》於是說：「事父母幾諫，見志不從，又敬不違。」無論父母是對是錯，也不要對父母出言不敬；父母萬一有錯，作為兒女的，不怕溫柔規勸，要是父母不聽從自己，也要繼續持守孝道。

看來，要做到孝的要求，既考驗兒女的心性，也要察看他們是否內外如一，真不容易。

●盧偉成MH校長介紹：筆名孺子驢，播道書院總校長、香港教育領導協會主席、新城電台親子節目《人仔細細》嘉賓主持、中國文化研究院學科顧問，致力在中、小學推行中華文化教育，並把中華文化價值觀之學習滲透於各個校園生活環節中。